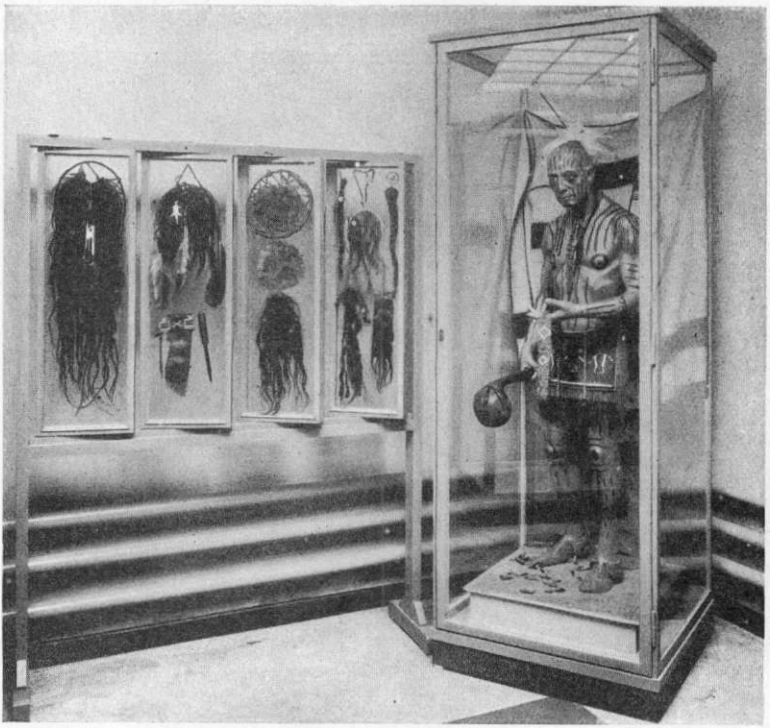
DER QUERSCHNITT
X. Jahrgang Berlin, Ende Mai 1930 Heft 5
Herausgeber: H. v. Wedderkop — Chefredakteur: Victor Wittner



Karl-May-Museum, Radebeul bei Dresden
Irokesenhäuptling und Skalpschrank

Photos Görtz
Villa Bärenfest, Blockhaus in Karl Mays Garten, bewohnt von Patty Frank (Radebeul)

DER WIRKLICHE KARL MAY

Karl May, dieser phantasiebegabte, dramatisch knotende, humane, die Rache seinem Feind überlassende, vom Zufall unterstützte, mit unfehlbaren Ideal-Büchsen bewaffnete, mikroskopisch kaum wahrnehmbare Spuren lesende, den gewiegten Routinier als Greenhorn tarnende, seriöse und dabei pfiffig-humorige Münchhausen Sachsens wird falsch gelesen, nämlich schriftdeutsch. Seine Geschöpfe reden nichts Belangloses, sondern ausschließlich äußerst wichtige, der Handlung und dem Belauschtwerden gleicherweise dienende Dinge, und das in leicht angeschwollenem Papier-Deutsch. Dr. Euchar Schmid, der treffliche Chef des Karl-May-Verlags, arbeitet an Kürzung und stilistischer Retusche einzelner Bände, sehr zum nachträglichen Vorteil des wunschträumenden Autors, der im Prinzip, im Geiste und auf dem Papier vorspringt, von den sechs Feinden den ersten durch einen Kolbenschlag zart betäubt, den zweiten rasch knebelt und die restlichen vier, die vor Entsetzen starr stehen (sonst klappts nicht) und mit weit aufgerissenen Augen den sagenhaften Old Shatterhand anstaunen, mit einem einzigen, doch immens wohlgezielten Hiebe glatt niederstreckt, hamdulillah! Und alles dies in lieblichstem Sächsisch. Wie Karl May wirklich klingt, sei hier graphisch angedeutet. („In den Kordilleren", Seite 207/208.) *H. R.*

Er brachte unter seinem Talar ein Messer hervor, welches er mir entgegenhielt. Unsere Lage war eine ganz und gar eigenartige. Rundum und über uns Totenköpfe, vor uns dieser Mann mit seinem vergifteten Messer und dazu die beiden auf uns gerichteten und so gefährlichen Blasrohre! Aber mochte es Leichtsinn oder etwas anderes sein, es kam mir vor, als ob ich mich schämen müßte, diesem alten Manne und seinen beiden Rothäuten zu gehorchen. Nein, sie sollten sehen, daß wir selbst Gift nicht fürchteten.

„Pah!" antwortete ich. „Wenn ich will, so wird dieses Ihr Messer Ihnen gefährlicher als mir!"

„Mann, Sie sind wahnsinnig!"

„Im Gegenteile! Ich bin sehr bei Sinnen und befinde mich gerade jetzt in derselben guten Laune wie vorhin Sie."

„So will ich Sie von dieser Laune befreien. Passen Sie auf! Ich zähle bis zwei, und Sie haben Ihre Waffen hier

Auf ainmahl bringd dähr doch unndr saim Dallahr ain Gijjnmässr angewärrjd unn fummld mihr drmidd fohrdr Nase rumm. Das war Sie fillaichd aine mulmiche Sidduadzjohn. Ringsrumm unn ohmdriwwr laudr Dohdn-Gebbe, unn diräggd vor uns diesr Heinrich midd sain giffdjn Gijjnmässr, unn außrdähm die beedn Buhsde-Rohre, die ooch nich krahde von Babbe wahrn. Schaißlich, saach ich Ihn. Awwr wissn Se, ich gann mir nich hällfn, ob Ses glaum ohdr nich, mainswähjn genn Ses fr Laichdsinn halldn ohdr fr änne Frechhaid . . . gurrz unn guhd, ich wollde dähn Briedrn zaichn, daß mihr uns nich ins Boxhorn jaachn lassn, frschdandn?

„Sie!" saache ich, „ich will Ihn mal was saachn. Wenn Sie sich fillaichd ainbildn, daß Ihr dämliches Gijjnmässr mir mähr schahdn duhd als Ihn, da hamm Se sich gewalldj geschniddn!"

„Bai Ihn biebds."

„Währn Se bloos nich frech, sonnsd genndes laichd bassiern, daß Se eene geschwalbd kriejn, Sie Klabbsgott. Dangkn Se Ihrn Schöbbfr, daßj haide so friedlich bin unn so guhde Laune hahwe."

„Dahdrfonn währich Sie fix gurriern. Horchn Se mal ain Momang hähr. Ich zähle jädzd bis zweee, unn bei zwee hamm Sie Ihre Waffn aufn Aehrd-

vor mir auf den Boden zu legen. Tun Sie das nicht, so sage ich drei, und meine Leute blasen Ihnen den augenblicklichen Tod in den Leib!"

„Mögen sie blasen! Wollen sehen!"

Jetzt starrte er mich ganz betroffen an. Er hielt mich wirklich für nicht recht bei Sinnen. Dann aber drohte er: „Ganz wie Sie wollen! Also ich beginne. Eins — — zwei — —"

Er kam nicht weiter. Ich hatte nur drei Schritte weit von ihm gestanden. Ich sah, daß die Indianer, welche nebeneinander standen, die Rohre an den Mund nahmen. Ich sprang blitzschnell zwischen die Rohre hinein, faßte eins mit der Rechten, das andere mit der Linken, riß sie den Indianern aus den Händen, ließ sie fallen, ergriff den einen bei der Brust, schleuderte ihn meinem Gefährten zu, schlug dem andern Roten die Faust gegen die Schläfe, daß er zusammenbrach, und wendete mich gegen den Alten. Dieser hatte mit Zählen innegehalten. Mein Angriff war ihm so überraschend gekommen, daß er den Mund noch offen hatte; doch erhob er die Hand, in welcher er das Messer hielt. Ich kam von der Seite an ihn an, gab ihm einen Hieb auf den Arm, daß er das Messer

Bohdn zu dehbonniern, frschdanndewuh? Unn wenn Sie bei zwee Ihre Waffn nich aufn Aehrd-Bohdn dehbonniern, da saachj gans eefach draie, unn bai draie buhsdn Ihn maine Laide in allr Giede ä baar Drebbjn Giffd inndn Bauch, niwwah?"

„Wie währsch dnn, wemmrsch schbaaseshallwr mal drauf angomm liesn?"

Jädzd häddr dähn Klabbsmann sähn solln. Ich glauwe, dähr hadd geglaubd, bei mir biebds dahdsächlich. Ahwr ähr schien nich viel Lussd zu hahm, midd mir Konfrsaddzjohn zu machn, unn auf ainmahl maindr:

„Mr währn ja sähn. Also sgehd los. Ains — — zwai — —"

Waidr gahmr nich. Von mir bis zu dähm Gärrle wahrns knabb drai Schridde. Die Inndjahnr schdanndn nähmenanndr. Unn nahmn ihre Buhsde-Rohre annde Gusche. Das sahkch gans deudlich. Die haddn nuh gaum ihre Buhsde-Rohre an der Gusche — also bai zwai, niwwah? —, da wahrich auch schon drzwischen gehubbd zwischn die zwee beedn unn grabbschde schlainijsd nach dähn Buhsde-Rohrn, nach dähn een mit däht een Hand unn nach dähn andrn middähr andrn Hand unn rubbde die Dingr dähn beedn Briedrn ausn Fohdn, das ging wies Brähzlbaggn. Dann schmissich die giffdjn Abbarahde aufn Aehrd-Bohdn, baggde dähn ain Inndjahnr bein Ganndhahkn unn fäffrdn main Gammerahdn zu, unn dähm andrn Inndjahnr, dähm buchdich midd allr Gewalld anndn Nischl, dassr zesammglabbde wie ä Gardoffl-Sack, unn nuh gahm dr Haibdlingk dran. Dähr war so frdaddrd, dassr aufgeheerd hadde zu zähln. Bis zweee wahrer glicklich gegomm. De Draie wahrm inndr Gähle schdäckn gebliem. Weilr auf maine Addacke nich gefassd gewähsn war. Er hadde saine Klabbe noch offn. Unn

fallen ließ, faßte ihn mit beiden Händen bei der Kehle, riß ihn nieder und gab ihm die Faust gegen den Kopf,

Käte Wilczynski

so daß er die Augen schloß und, als ich die Hände wieder von ihm nahm, regungslos liegen blieb.

inndr Hand haddr das Mässr. Tja, da hieesses ähm gaisdesgehjnwärddj sain. Was dängnkn Sn, wassj da gemachd hahwe? Aerschd hawwichm main Zigarrn - Schdumml inndn Rachn geschlaidrd, dassr sich frschluckte unn nich mähr ausn Auchn guhkn gonnde. Dann binnichm wie ä Molch zwischn dn Been durchgekrochn unn hammn änn Dridd inndn Hinndrn gegähm, dassr glaich änn Salldohmorrdahle machde unn dr Länge langk hinlärchde, unn wier hingelärchd war, habbjm sai Mässr wäggenomm unn in dä Ecke gefackd, unn dann habbichn frwammsd nach alln Rehjln dr Gunnsd, bissr grien unn blau war, dann habbichm fr alle Fälle rächds unn lingks ä baar runndrgehaun unn habbm gesaachd: „So, alldr Fraind unn Gubbfr-Schdäjjr, jädzd bissde reif für Zeileis!“